

Journals

No. 86

Friday, April 14, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 86

Le vendredi 14 avril 2000

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-19, An Act respecting genocide, crimes against humanity and war crimes and to implement the Rome Statute of the International Criminal Court, and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362-0707 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-362-33-06;

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-19, Loi concernant le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et visant la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 362-0707 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-362-33-06;

— Nos. 362-0890, 362-0891, 362-0892, 362-0893, 362-0894, 362-0895, 362-0896, 362-0897, 362-0898, 362-0899, 362-0900, 362-0901, 362-0902, 362-0903, 362-0904, 362-0905, 362-0906, 362-0907, 362-0908, 362-0909, 362-0910, 362-0911, 362-0912, 362-0913, 362-0914, 362-0915, 362-0916, 362-0917 and 362-0925 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-362-42-09.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Third Report of the Committee (Bill C-16, An Act respecting Canadian citizenship, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-362-46.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 to 23*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the Second Report of the Committee (Bill C-22, An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend and repeal certain Acts in consequence, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-362-47.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46 to 50*) was tabled.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 27th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade:

Foreign Affairs and International Trade

Gurmant Grewal for Keith Martin

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade:

Keith Martin

Bob Mills

The Committee further recommends that where a Member is appointed a permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

— n^{os} 362-0890, 362-0891, 362-0892, 362-0893, 362-0894, 362-0895, 362-0896, 362-0897, 362-0898, 362-0899, 362-0900, 362-0901, 362-0902, 362-0903, 362-0904, 362-0905, 362-0906, 362-0907, 362-0908, 362-0909, 362-0910, 362-0911, 362-0912, 362-0913, 362-0914, 362-0915, 362-0916, 362-0917 et 362-0925 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-362-42-09.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Limoges (Windsor — St. Clair), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-362-46.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 19 à 23*) est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-22, Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-362-47.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 46 à 50*) est déposé.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 27^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international :

Affaires étrangères et du commerce international

Gurmant Grewal pour Keith Martin

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international :

Keith Martin

Bob Mills

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), one concerning pesticides (No. 362-1069);

— by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), one concerning marriage (No. 362-1070) and one concerning the highway system (No. 362-1071);

— by Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), one concerning breast cancer (No. 362-1072);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), one concerning child poverty (No. 362-1073);

— by Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), one concerning marriage (No. 362-1074), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-1075) and one concerning child poverty (No. 362-1076);

— by Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster), one concerning immigration (No. 362-1077);

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 362-1078) and two concerning marriage (Nos. 362-1079 and 362-1080);

— by Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona), one concerning marriage (No. 362-1081), two concerning the Divorce Act (Nos. 362-1082 and 362-1083) and one concerning child poverty (No. 362-1084).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-57 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-25 — Mr. Caccia (Davenport) — How much money in the form of direct grants, loans, tax concessions and other payments have been made available to Spar Aerospace by the Government of Canada since the company's inception?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-362-25.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-19, An Act respecting genocide, crimes against humanity and war crimes and to implement the Rome Statute of the International Criminal Court, and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 27^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), une au sujet des pesticides (n^o 362-1069);

— par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), une au sujet du mariage (n^o 362-1070) et une au sujet du réseau routier (n^o 362-1071);

— par M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), une au sujet du cancer du sein (n^o 362-1072);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362-1073);

— par M. Bryden (Wentworth — Burlington), une au sujet du mariage (n^o 362-1074), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362-1075) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362-1076);

— par M. Ritz (Battlefords — Lloydminster), une au sujet de l'immigration (n^o 362-1077);

— par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 362-1078) et deux au sujet du mariage (n^{os} 362-1079 et 362-1080);

— par M. Jaffer (Edmonton — Strathcona), une au sujet du mariage (n^o 362-1081), deux au sujet de la Loi sur le divorce (n^{os} 362-1082 et 362-1083) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362-1084).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-57 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-25 — M. Caccia (Davenport) — Combien d'argent sous forme de subventions directes, de prêts, d'allègements fiscaux et d'autres versements le gouvernement du Canada a-t-il accordé à Spar Aerospace depuis la création de l'entreprise?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8555-362-25.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-19, Loi concernant le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et visant la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), moved, —

I. That Standing Order 36(8) be amended to read as follows:

Except in the case of a petition referred to the Chief Electoral Officer pursuant to section (1) of Standing Order 36.1, every petition presented pursuant to this Standing Order shall forthwith be transmitted to the Ministry, which shall, within forty-five days, respond to every petition referred to it; provided that the said response may be tabled pursuant to Standing Order 32(1). In the case of a petition referred to the Chief Electoral Officer pursuant to section (1) of Standing Order 36.1, it shall be transmitted to the Ministry for response pursuant to this section only if the Chief Electoral Officer reports that it does not comply with Standing Order 36.1(1), or, if it complies, the motion pursuant to Standing Order 36.1(2) is defeated by the House.

II. That the Standing Orders be amended by adding new Standing Orders 36.1, 36.2 and 36.3:

36.1(1) At the request of the Member presenting a petition, or if no request is made at the time of the presentation of the petition, by any other Member giving notice in writing to the Clerk, a petition which has been presented in accordance with Standing Order 36 and which purports to be signed by two per cent of the persons entitled to vote in the last general election to the House of Commons may be referred to the Chief Electoral Officer, who shall determine within forty-two days whether the petition complies with this requirement by counting the signatures and verifying such proportion of them as is in his or her opinion reasonable. The Chief Electoral Officer shall make a report of his or her findings to the Speaker within the time specified, and such report shall forthwith be submitted by the Speaker to the House of Commons.

(2) If the report of the Chief Electoral Officer is that the petition complies with the requirement set out in section (1) of this Standing Order, immediately after the said report is submitted by the Speaker to the House of Commons, the Clerk of the House shall cause to be placed on the Notice Paper, a notice of motion for referral of the petitioners' prayer to a standing committee, which shall stand in the name of the Member presenting the petition or such other Member who requested that it be referred to the Chief Electoral Officer pursuant to section (1) of this Standing Order, as the case might be.

(3) When a notice given pursuant to section (2) of this Standing Order is transferred to the Order Paper, it shall be set down for consideration, and the House shall meet at 11:00 a.m. on the next Wednesday when the House is sitting, at which time the order of business shall be the consideration of the said notice. In the event that a notice or notices of motion for concurrence has been set down pursuant to Standing Order 124 for such day, or if other

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), propose, —

I. Que l'article 36(8) du Règlement soit modifié comme suit :

Sauf dans le cas d'une pétition renvoyée au directeur général des élections conformément au paragraphe (1) de l'article 36.1 du Règlement, toute pétition présentée conformément au présent article est transmise sur-le-champ au gouvernement, lequel répond dans les quarante-cinq jours à toute pétition qui lui est renvoyée. La réponse peut être déposée conformément à l'article 32(1) du Règlement. Dans le cas d'une pétition renvoyée au directeur général des élections conformément au paragraphe (1) de l'article 36.1 du Règlement, la pétition n'est transmise au gouvernement afin qu'il y réponde conformément au présent paragraphe que si le directeur général des élections déclare qu'elle n'est pas conforme à l'article 36.1(1) ou que, si elle est jugée conforme, si la Chambre rejette la motion proposée conformément à l'article 36.1(2) du Règlement.

II. Que le Règlement soit modifié par l'adjonction des nouveaux articles 36.1, 36.2 et 36.3 :

36.1(1) À la demande du député qui présente une pétition ou, si aucune demande n'est formulée au moment de la présentation de la pétition, de tout autre député qui en donne avis par écrit au Greffier, une pétition déposée conformément à l'article 36 du Règlement et dite signée par deux pour cent des personnes autorisées à voter lors de la dernière élection générale à la Chambre des communes peut être renvoyée au directeur général des élections, qui détermine dans un délai de quarante-deux jours si la pétition respecte cette exigence en comptant les signatures et en vérifiant une proportion qui lui semble raisonnable. Le directeur général des élections fait rapport de ses conclusions à l'Orateur dans le délai imparti, et l'Orateur communique le rapport immédiatement à la Chambre des communes.

(2) Si le directeur général des élections juge que la pétition respecte l'exigence énoncée au paragraphe (1) du présent article, dès que l'Orateur a transmis le rapport à la Chambre des communes le Greffier de la Chambre fait inscrire au Feuilleton des Avis, au nom du député qui présente la pétition ou de tel autre député qui en a demandé le renvoi au directeur général des élections conformément au paragraphe (1) du présent article, un avis de motion portant renvoi de la requête des pétitionnaires à un comité permanent.

(3) Lorsqu'un avis, donné conformément au paragraphe (2) du présent article, est transféré au Feuilleton, il figure à l'ordre des travaux lorsque la Chambre se réunit à 11h00 le mercredi suivant où la Chambre siège. Si un ou plusieurs avis de motion d'adoption figurent à l'ordre des travaux conformément à l'article 124 ce jour-là, ou si d'autres affaires figurent déjà à l'ordre des travaux de ce jour-là conformément au présent article ou à l'article 36.2, cet avis

business pursuant to this Standing Order or Standing Order 36.2 has been previously set down for such day, it shall be set down for consideration, and the House shall meet at 11:00 a.m. on the following Wednesday when the House is sitting.

(4) When the House meets at 11:00 a.m. on any Wednesday pursuant to section (3) of this Standing Order, the House shall not consider any other item but that provided pursuant to that section, provided that:

(a) if such proceedings are concluded prior to 1:45 p.m. on any such day, the Speaker shall suspend the sitting until 2:00 p.m.; and

(b) all such proceedings shall be concluded except as provided pursuant to section (5)(b) of this Standing Order at 1:45 p.m. on the same day.

(5) A notice given pursuant to section (3) of this Standing Order shall be taken up and considered for a period not exceeding two and one-half hours, provided that:

(a) during the consideration of any such motion, no Member shall speak more than once or for more than ten minutes; and

(b) unless the motion be previously disposed of, not later than the end of the said two and one-half hours of consideration, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, provided that any division or divisions demanded in relation thereto shall stand deferred until no later than the ordinary hour of daily adjournment in that sitting, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes. Any remaining questions necessary to dispose of proceedings in relation to such motion or motions, on which a decision has been deferred until after the taking of such a division, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

(6) The provisions of Standing Order 45(5) shall be suspended in the case of any division demanded pursuant to paragraph (b) of section (5) of this Standing Order.

36.2(1) When a petition is referred to a committee pursuant to Standing Order 36.1, the committee shall, within sixty sitting days of the referral, report back to the House, provided that if no report is presented by the end of the sixty sitting days, the Member who presented the petition, or such other Member who requested that it be referred to the Chief Electoral Officer in accordance with Standing Order 36.1(1), as the case might be, shall be entitled to present a bill or motion to give effect to the petitioners' prayer within fifteen sitting days, and such bill or motion shall for all purposes be deemed to be the committee's report referred to in section (2) of this Standing Order.

(2) The committee's report shall be in the form of either

(a) a bill for an Act which, if adopted by the Parliament, or

(b) a motion which, if adopted by the House,

would give effect to the petitioners' prayer, and the committee's report to the House shall be deemed to constitute notice of motion or notice for leave to present the bill, as the case might be.

est pris en considération lorsque la Chambre se réunit à 11h00 le mercredi suivant où la Chambre siège.

(4) Lorsqu'elle se réunit à 11h00 le mercredi conformément au paragraphe (3) du présent article, la Chambre n'aborde que l'affaire prévue conformément audit paragraphe. Toutefois,

a) si les délibérations en question se terminent avant 13h45 ce jour-là, l'Orateur suspend la séance jusqu'à 14h00; et

b) les délibérations en question se terminent à 13h45 ce jour-là, sauf dans les cas prévus à l'alinéa (5)b) du présent article.

(5) La prise en considération d'un avis donné conformément au paragraphe (3) du présent article ne dépasse pas deux heures et demie. Toutefois :

a) durant la prise en considération d'une motion de ce genre, aucun député ne prend la parole plus d'une fois ni pendant plus de dix minutes; et

b) sauf si on en a disposé plus tôt, au plus tard après deux heures et demie de délibérations, l'Orateur interrompt les travaux dont la Chambre est alors saisie et met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer desdites motions. Toutefois, tout vote exigé à ce sujet est différé au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien. La sonnerie d'appel des députés retentit alors pendant au plus quinze minutes, puis toute autre question nécessaire pour disposer desdites motions sur lesquelles une décision a été reportée pendant la tenue d'un vote est mise aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement.

(6) Les dispositions de l'article 45(5) sont suspendues lorsqu'un vote est demandé conformément à l'alinéa (5)b) du présent article.

36.2(1) Lorsqu'une pétition est renvoyée à un comité conformément à l'article 36.1, le comité doit en faire rapport à la Chambre dans les soixante jours de séance. Si aucun rapport n'est présenté dans ce délai, le député qui a présenté la motion ou tout autre député qui a demandé son renvoi au directeur général des élections conformément à l'article 36.1(1) peut présenter un projet de loi ou une motion donnant suite à la requête des pétitionnaires dans un délai de quinze jours de séance et le projet de loi ou la motion est considéré, à toutes fins utiles, comme étant le rapport du comité mentionné au paragraphe (2) du présent article.

(2) Le rapport du comité prend la forme

a) soit d'un projet de loi,

b) soit d'une motion.

Le projet de loi, s'il est adopté par le Parlement, ou la motion, si elle est adoptée par la Chambre, donne suite à la requête des pétitionnaires, et le rapport du comité est réputé constituer soit un avis de motion, soit un avis de demande de permission de déposer le projet de loi.

(3) The Member who presented the petition, or such other Member who requested that it be referred to the Chief Electoral Officer in accordance with Standing Order 36.1(1), as the case might be, shall be deemed to be the sponsor of the bill or of the motion prepared pursuant to this Standing Order in the House, unless the Member is a Minister of the Crown in which case it shall be considered to be an item of Government Orders.

(4) After forty-eight hours' notice, the Member sponsoring the bill, or a Minister, as the case might be, may introduce the bill during the daily routine of business and the House shall give it first reading in accordance with these Standing Orders.

(5) Notwithstanding any other provision in these Standing Orders, a bill that has been introduced pursuant to section (4) of this Standing Order by a Member who is not a Minister of the Crown, or a motion sponsored by a Member who is not a Minister of the Crown after forty-eight hours' notice upon the Member giving notice in writing to the Clerk, shall be placed on the Order Paper and shall be set down for consideration, and the House shall meet at 11:00 a.m. on the next Wednesday when the House is sitting, at which time the order of business shall be the consideration of the said bill or motion. In the event that a notice or notices of motion for concurrence has been set down pursuant to Standing Order 124 for such day, or if other business pursuant to this Standing Order or Standing Order 36.1 has previously been set down for such day, it shall be set down for the consideration, and the House shall meet at 11:00 a.m. on the following Wednesday when the House is sitting.

(6) Subject to paragraph (b) of section (8) of this Standing Order, when the House meets at 11:00 a.m. on any Wednesday pursuant to section (5) of this Standing Order, the House shall not consider any other item but that provided pursuant to that section, provided that:

(a) if such proceedings are concluded prior to 1:45 p.m. on any such day, the Speaker shall suspend the sitting until 2:00 p.m.; and

(b) all such proceedings shall be concluded except as provided pursuant to section (8)(c) of this Standing Order at 1:45 p.m. on the same day.

(7) Notwithstanding any other provisions in these Standing Orders, but subject to the time limits set out in this Standing Order, a bill under this Standing Order shall be debated at second reading, and, if passed, it shall immediately be considered in a Committee of the Whole, which shall report to the House forthwith upon completion of its consideration, and the House shall immediately take up the report and third reading stages of the bill; provided that, unless the Committee of the Whole has reported the bill earlier, then fifteen minutes prior to the end of the time scheduled for consideration of the bill, it shall be deemed to have been reported without amendment. Standing Order 71 shall be suspended with respect to any bill considered pursuant to this Standing Order.

(8) A bill or motion set down pursuant to section (4) of this Standing Order shall be taken up and considered for a period not exceeding two and one-half hours, provided that:

(3) Le député qui a présenté la pétition, ou tout autre député qui a demandé son renvoi au directeur général des élections conformément à l'article 36.1(1) du Règlement, est réputé être le parrain du projet de loi ou de la motion dont la Chambre est saisie conformément au présent article, à moins qu'il s'agisse d'un ministre, auquel cas le projet de loi ou la motion devient une affaire inscrite aux Ordres émanant du gouvernement.

(4) Après un préavis de quarante heures, le député qui parraine le projet de loi ou le ministre, selon le cas, peut déposer le projet de loi pendant les affaires courantes ordinaires et la Chambre procède à sa première lecture conformément au Règlement.

(5) Nonobstant toute autre disposition du Règlement, un projet de loi déposé conformément au paragraphe (4) du présent article ou une motion proposée par un député qui n'est pas ministre est inscrit au Feuilleton quarante-huit heures après que le député en a donné avis par écrit au Greffier et est pris en considération lorsque la Chambre se réunit à 11h00 le mercredi suivant où la Chambre siège. Si un ou plusieurs avis de motion d'adoption figurent à l'ordre des travaux conformément à l'article 124 du Règlement ce jour-là, ou si d'autres affaires figurent déjà à l'ordre des travaux de ce jour-là conformément au présent article ou à l'article 36.1 du Règlement, le projet de loi ou la motion est pris en considération lorsque la Chambre se réunit à 11h00 le mercredi suivant où la Chambre siège.

(6) Sous réserve de l'alinéa (8)b) du présent article, lorsque la Chambre se réunit à 11h00 le mercredi conformément au paragraphe (5) du présent article, elle ne prend en considération aucune autre affaire que celle visée par le paragraphe en question. Toutefois

a) si ces délibérations se terminent avant 13h45 ce jour-là, l'Orateur suspend la séance jusqu'à 14h00; et

b) les délibérations en question se terminent à 13h45 ce jour-là, sauf dans les cas prévus à l'alinéa (8)c) du présent article.

(7) Nonobstant toute autre disposition du Règlement, mais sous réserve des limites de temps fixées par le présent article, un projet de loi présenté conformément au présent article fait l'objet d'un débat à l'étape de la deuxième lecture et, s'il est adopté, est immédiatement pris en considération en Comité plénier. Lorsque celui-ci lui fait rapport, immédiatement après en avoir terminé l'examen, la Chambre passe immédiatement aux étapes du rapport et de la troisième lecture du projet de loi. À moins que le Comité plénier en ait déjà fait rapport, quinze minutes avant la fin de la période prévue pour sa prise en considération, le projet de loi est cependant réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement. L'article 71 du Règlement est suspendu à l'égard de tout projet de loi pris en considération conformément au présent article.

(8) Lorsque la prise en considération d'un projet de loi ou d'une motion a été établie conformément au paragraphe (4) du présent article, la Chambre l'examine pendant au plus deux heures et demie. Toutefois

(a) during the consideration of the motions to adopt the bill at all stages or the motion, no Member shall speak more than once or for more than ten minutes;

(b) in the case of a bill, if the said bill has not been disposed of prior to the end of the first ninety minutes of consideration, during any time then remaining, any one Member may propose a motion to extend the time for the consideration of any remaining stages on a second Wednesday when the House is sitting for a period of two and one-half hours beginning at 11:00 a.m., provided that

(i) the motion shall be put forthwith without debate or amendment and shall be deemed withdrawn if fewer than twenty members rise in support thereof; and

(ii) a subsequent such motion shall not be put unless there has been an intervening proceeding;

in the event that a notice or notices of motion for concurrence has been set down pursuant to Standing Order 124 for such day, or if other business pursuant to this Standing Order or Standing Order 36.1 has previously been set down for such day, it shall be set down for the consideration, and the House shall meet at 11:00 a.m. on the following Wednesday when the House is sitting; and

(c) unless the bill or motion be previously disposed of, not later than the end of the said two and one-half hours of consideration, or not later than the end of two and one-half hours of consideration on the second Wednesday agreed to pursuant to paragraph (b) hereof, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the motion or motions, provided that any division or divisions demanded in relation thereto shall stand deferred until no later than the ordinary hour of daily adjournment in that sitting, when the bells to call in the Members shall be sounded for not more than fifteen minutes. Any remaining questions necessary to dispose of proceedings in relation to such motion or motions, on which a decision has been deferred until after the taking of such a division, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

(9) The provisions of Standing Order 45(5) shall be suspended in the case of any division demanded pursuant to paragraph (c) of section (8) of this Standing Order.

36.3 No vote taken in the House pursuant to Standing Orders 36.1 or 36.2 shall be deemed to involve a question of the confidence of the House in the Ministry or a Minister, unless the Bill or Motion is considered to be an item of Government Business pursuant to section (3) of this Standing Order.

III. That the Clerk be authorized to make consequential amendments to the Standing Orders. (*Private Members' Business M-128*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

a) pendant la prise en considération des motions d'adoption du projet de loi à toutes les étapes ou de la motion, aucun député ne peut prendre la parole plus d'une fois ou pendant plus de 10 minutes; et

b) si, lorsqu'il s'agit d'un projet de loi, la Chambre n'en a pas disposé après quatre-vingt-dix minutes de délibérations, tout autre député peut, pendant le temps qui reste, proposer une motion visant à en prolonger l'examen aux étapes qu'il lui reste à franchir un deuxième mercredi où la Chambre siège pendant deux heures et demie à compter de 11h00. Toutefois,

(i) la motion est mise aux voix sur-le-champ sans débat ni amendement et est réputée avoir été retirée si moins de vingt députés se lèvent pour l'appuyer; et

(ii) une autre motion du même genre ne peut être mise aux voix que s'il y a eu d'autres travaux entre-temps

Si un ou plusieurs avis de motion donnés conformément à l'article 124 sont inscrits ce jour-là, ou si toute autre affaire est déjà prévue ce jour-là conformément au présent article ou à l'article 36.1, le projet de loi ou la motion est pris en considération lorsque la Chambre se réunit à 11h00 le mercredi suivant où la Chambre siège; et

c) sauf si on en a déjà disposé, au plus tard à la fin des deux heures et demie de délibérations ou, si le débat a été prolongé conformément à l'alinéa b) ci-dessus, au plus tard à la fin de deux heures et demie de délibérations le deuxième mercredi, l'Orateur interrompt les délibérations et met sur-le-champ et successivement aux voix sans autre débat ni amendement toute question nécessaire pour disposer de la ou des motions. Tout vote exigé à cet égard est cependant différé au plus tard à l'heure normale d'ajournement quotidien de la séance. La sonnerie d'appel des députés retentit alors pendant au plus quinze minutes, puis toute question nécessaire pour disposer desdites motions, à l'égard desquelles une décision a été reportée jusqu'à la tenue d'un vote, est mise aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement.

(9) Les dispositions de l'article 45(5) du Règlement sont suspendues lorsqu'un vote est demandé conformément à l'alinéa (8)c) du présent article.

36.3 Aucun vote tenu à la Chambre conformément aux articles 36.1 ou 36.2 du Règlement ne met en question la confiance de la Chambre envers le gouvernement ou un ministre, à moins que le projet de loi ou la motion soit considéré comme une affaire inscrite aux Ordres émanant du gouvernement conformément au paragraphe (3) du présent article du Règlement.

III. Que le Greffier soit autorisé à apporter les modifications consécutives au Règlement. (*Affaires émanant des députés M-128*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Deputy Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 21, 2000. — Sessional Paper No. 8527–362–15.

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, “Revitalization and Modernization of the Canadian Forces” (Sessional Paper No. 8510–362–8), presented in the House on Wednesday, December 1, 1999. — Sessional Paper No. 8512–362–8–01.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), one concerning marriage (No. 362–1085);

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), one concerning marriage (No. 362–1086).

ADJOURNMENT

At 2:22, by unanimous consent, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, May 1, 2000, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Vice-président — Compteur rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 21 mars 2000. — Document parlementaire n° 8527–362–15.

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, « Revitalisation et modernisation des Forces canadiennes » (document parlementaire n° 8510–362–8), présenté à la Chambre le mercredi 1^{er} décembre 1999. — Document parlementaire n° 8512–362–8–01.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), une au sujet du mariage (n° 362–1085);

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), une au sujet du mariage (n° 362–1086).

AJOURNEMENT

À 14 h 22, du consentement unanime, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 1^{er} mai 2000, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.